

El alumnado de la Facultade de Ciencias da Educación e do Deporte, Universidade de Vigo, ante la metodología AICLE

Students of the Faculty of Sciences of Education and Sports, Universidade de Vigo, towards CLIL experiences

Sara María Torres Outón,
saratorres@uvigo.es

Dpto. Socioloxía, Ciencia Política e da Admón. e Filosofía
Universidade de Vigo
Pontevedra, España

Resumen- Una vez analizado el papel que la aplicación de la metodología AICLE puede desempeñar en la consecución de algunos de los objetivos pendientes de la Universidad española, como por ejemplo, la internacionalización, esta investigación persigue conocer la actitud del alumnado hacia la docencia universitaria impartida según esta metodología como punto de partida para realizar una propuesta de aplicación de la misma en próximos cursos. Se trata de conocer hasta qué punto sería factible elaborar una propuesta de plan piloto de enseñanza en inglés que responda a las características del alumnado ya matriculado en la Facultade de Ciencias da Educación e do Deporte da Universidade de Vigo.

Palabras clave: AICLE, bilingüismo, internacionalización.

Abstract- Once the role of the CLIL methodology has been analyzed, it is possible to show some of the outstanding objectives of the Spanish University, such as internationalization, this research aims to know the attitude of students towards university teaching according to this methodology to make a proposal to apply it in future academic years. The purpose is to know to what extent it would be feasible to develop a proposal for a pilot education plan in English that responds to the characteristics of students already enrolled in the Faculty of Sports Education Sciences of the Universidade de Vigo.

Keywords: CLIL, bilingualism, internationalization.

1. INTRODUCCIÓN

Para el aprendizaje de lenguas extranjeras es necesario hacer referencia a la metodología AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras); término acuñado en el año 1994 en el marco de la educación de las lenguas en la Unión Europea e impulsado a partir del año 1996 (Marsh y Frigols, 2012). Con estas siglas se conoce una metodología de aprendizaje que potencia el conocimiento de una segunda lengua a través de su integración en la enseñanza de contenidos en otras áreas.

Diferentes trabajos muestran la validez y pertinencia de la metodología AICLE para el aprendizaje de lenguas (Muñoz, 2007; Marsh y Langé, 2000). Actualmente se vincula mayoritariamente a experiencias en inglés a juzgar por los antecedentes, recorrido y horizonte en países no anglosajones: “la mayor parte de estos programas usan el inglés como lengua vehicular y eso, obviamente está contribuyendo a su expansión en el mundo” (Madrid y Madrid, 2014:31). Por un lado, es la

lengua vehicular dominante en Europa: considerada mayoritariamente una lengua de alto estatus y ampliamente utilizada en diferentes programas educativos y en el ámbito profesional; especialmente en la educación universitaria, desde la aprobación de la Declaración de Bolonia para favorecer la movilidad de estudiantes y docentes (Airey, 2012; Coleman, 2006; Coyle, Hood y Marsh, 2010; Fortanet-Gómez, 2013; Lasagabaster y Sierra, 2009; Marsh, 2012). Por otro, las oportunidades de usar la lengua inglesa son múltiples, especialmente por aquellas situaciones en las que la lengua materna y la lengua extranjera son utilizadas simultáneamente.

AICLE mejora la actitud hacia el aprendizaje de lenguas, ya que realiza la enseñanza a través de la lengua adicional como refuerzo, con lo cual practica un conocimiento ya adquirido previamente, y no como ayuda o complemento de una materia lingüística; esto es, “el foco principal se pone en hacer cosas con palabras y no en usar palabras para hacer cosas” (Marsh, 2008:238). De modo que la lengua empleada para la enseñanza supone una herramienta y no un aprendizaje en sí mismo (House, 2007).

Existen múltiples ventajas para la aplicación de AICLE en la docencia universitaria: promueve el multilingüismo y multiculturalismo, incrementa la competencia en lengua extranjera, impulsa el aprendizaje lingüístico, internacionaliza la educación, fomenta actitudes positivas y el aprendizaje activo, y mejora la plasticidad cerebral (Lasagabaster, 2008). Según Coleman (2006), el proceso de generalización y crecimiento de las experiencias AICLE se justifica y comprende en base a las actuales necesidades de internacionalización, el intercambio de alumnado, la existencia de materiales de investigación y enseñanza en esta lengua, la creciente movilidad del personal académico y la mejora de la empleabilidad de los graduados universitarios. Así, el aprendizaje de una lengua extranjera no es la única razón para explicar que en las instituciones universitarias esté creciendo el uso del inglés como lengua vehicular, sino que más bien esto viene obligado por la adaptación al Espacio Europeo de Educación Superior y la creciente mercantilización de las universidades. En este contexto, la metodología AICLE es una aliada para la institución universitaria, tanto porque facilita la internacionalización como porque resulta atractiva para el alumnado por trabajar competencias básicas e incrementar sus

Octubre 9-11, 2019, Madrid, ESPAÑA

V Congreso Internacional sobre Aprendizaje, Innovación y Competitividad (CINAIC 2019)

oportunidades profesionales. AICLE es, por tanto, un valor en alza puesto que facilita los procesos de aprendizaje de una segunda lengua, la movilidad de alumnado y profesorado propio, y atrae estudiantes de universidades extranjeras.

En todo caso, será necesario definir cómo aplicar la metodología AICLE para favorecer la internacionalización de la Universidad española y la movilidad de estudiantes y docentes.

2. CONTEXTO

Según datos del Barómetro del CIS de febrero de 2014, al 64,8% de los españoles les resulta muy importante conocer idiomas, aunque sólo uno de cada cuatro afirma tener capacidad para hablar y escribir en inglés, idioma que arroja los mejores resultados. Esto apunta a la necesidad de abordar el aprendizaje de idiomas, que por otra parte tiene largo recorrido en la enseñanza obligatoria en España en las comunidades históricas por la cooficialidad de lenguas.

Del último informe disponible sobre la situación en la Universidad española (“La Universidad Española en Cifras. Año 2015”) se pueden extraer las siguientes conclusiones en relación a la internacionalización: hay más movilidad a mayor nivel educativo (más másteres que en grados); el sistema universitario español arroja cifras de captación de alumnado extranjero muy inferiores a la media de los países europeos, y que el programa ERASMUS está contribuyendo a aumentar la captación de estudiantes extranjeros de Grado en España. Sin embargo, “la internacionalización de las enseñanzas de grado y máster está condicionada a que la oferta de la misma se imparta en lenguas extranjeras o -al menos- en condiciones de bilingüismo. El 6,2% de la oferta de grados de las universidades públicas y el 10,2% de la oferta de grados en las universidades privadas se ofrece en estas condiciones. Dichos valores se amplían en el caso de los másteres, al 10,2% en el caso de las universidades públicas y se amplían hasta el 18,6 % en el caso de las universidades privadas. Superan el 30% de su oferta de grado en lengua extranjera o en modalidad bilingüe: la Universidad Carlos III de Madrid, la Universidad de Oviedo, la Universidad San Pablo-CEU. En las enseñanzas de máster destacan la Universitat Autònoma de Barcelona y la Universitat Ramon Llull” (2017:49).

Según lo anterior, poner en marcha planes de internacionalización en la Universidad permitirá a los estudiantes nacionales mejorar su competencia y uso de lenguas extranjeras y favorecerá la internacionalización de la universidad española. Esto permite captar alumnado extranjero, y favorece la competencia lingüística y con ello la internacionalización del resto de alumnado y profesorado. No existe un único modelo de metodología AICLE, a pesar de compartir un principio común según el cual el contenido y el aprendizaje de lengua están integrados (Coyle, 2005), lo que otorga mayor flexibilidad a las propuestas de aplicación, lo que favorece su utilización en el contexto europeo de educación superior (Fortanet-Gómez, 2013). De hecho a nivel universitario, “se trata de iniciativas dispersas, de carácter experimental y sin que apenas se compruebe su eficacia con investigación empírica o controles de calidad” (Martín, 2013). Además, “la noción de que uno puede aprender una segunda lengua al mismo tiempo que aprende una disciplina es la excepción, no la norma” (Airey, 2012), por lo que es necesario

destacar que la competencia lingüística es la herramienta necesaria de aprendizaje, no el resultado.

3. DESCRIPCIÓN

Existe un interés manifiesto por parte de la Universidad de Vigo en la internacionalización, con la puesta en marcha de planes piloto en algunas Facultades de docencia en inglés. Por lo que, en este caso, se realizó una consulta online en mayo de 2016 dirigida al alumnado de los cuatro cursos de las tres titulaciones de Grado impartidas en la Facultad de Ciencias de la Educación e do Deporte (Grado en Educación Infantil, Grado en Educación Primaria y Grado en Ciencias de la Actividad Física y del Deporte). La razón principal para haber elegido los Grados de Educación para esta investigación fue que la capacidad de los futuros graduados para impartir aulas en inglés se contempla como mérito para el acceso a la docencia en centros públicos. La investigación exploratoria perseguía obtener información sobre conocimiento de la lengua inglesa, experiencias previas en AICLE y actitud hacia estas iniciativas.

Con esta consulta se pretendía conocer en qué medida habría suficiente masa crítica entre el alumnado ya matriculado en cada uno de los cuatro Grados impartidos en la Facultad. El formulario online ofrecía mayor rapidez al consultar a un buen número de estudiantes en poco tiempo y la sencillez del mismo permitió ser analizado con Excel.

Los supuestos teóricos de partida indicaban que el conocimiento de la lengua inglesa no sería un impedimento puesto que todo el alumnado había cursado esta materia de forma obligatoria en los niveles educativos previos, que existe un porcentaje elevado de alumnado que ya ha participado en experiencias metodológicas AICLE a tenor de la implantación de estas iniciativas en educación primaria y secundaria, y que, a priori, sería recomendable ofrecer en todas las materias la posibilidad de cursar parte de la misma en lengua inglesa.

4. RESULTADOS

A priori, el nivel de inglés del alumnado es el correspondiente a Bachillerato. Más de dos tercios refiere “tener nivel de bachillerato”, en algunos casos complementado con estadías en el extranjero o cursos de idiomas específicos. Huelga señalar que el 31% restante puede acreditar su nivel de inglés con certificados oficiales de nivel B1 (15%), B2 (13%) y C1 o haber cursado Filología Inglesa (2%). Por lo tanto, tal y como apunta Fortanet-Gómez (2013), de partida existen diferencias significativas en la competencia lingüística del alumnado que pueden deberse a oportunidades socioeconómicas, nivel de esfuerzo, y/o características o cualidades personales.

A pesar de las experiencias AICLE en inglés que se vienen desarrollando en la educación primaria y secundaria, la mayoría del alumnado consultado no ha participado en éstas: el 94,4% en educación primaria, el 88,9% en educación secundaria obligatoria y el 97,2% en Bachillerato.

La actitud del alumnado hacia las materias impartidas bajo la metodología AICLE en lengua inglesa es positiva (Figura 1): tres cuartas partes afirman elegirlo, si bien imponen ciertas condiciones, tales como poder elegir la materia (21,5%) o que sólo sea en los grupos reducidos (18,7%). Es preciso destacar que más de un 20% del alumnado manifiesta no estar dispuesto a cursar materias en inglés, la mayoría de éstos responden que

al menos así lo sienten ahora, pero llama la atención la existencia de un pequeño número de estudiantes que señalan que nunca querrían recibir la docencia en inglés.

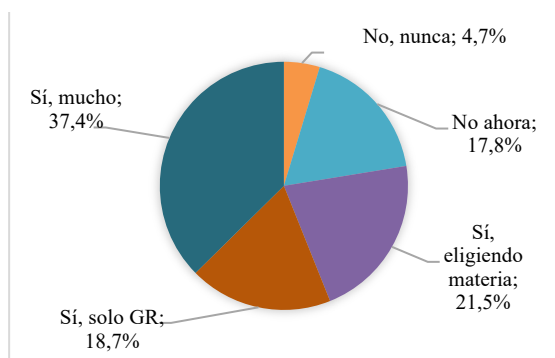


Figura 1: Actitud hacia la metodología AICLE.

Fuente: Elaboración propia a partir de los resultados de la encuesta.

En la carrera profesional del alumnado de Educación es importante el conocimiento de idiomas, ya que las acreditaciones en idiomas extranjeros les permiten impartir clase en centros plurilingües y son tenidos como méritos en el concurso-oposición. Por ello, resulta interesante verificar que la mayoría de las respuestas (la media de los tres Grados) son positivas: el 78% manifiesta estar interesado frente a un 22% que lo rechaza. El alumnado de Educación Primaria es el que mayor interés muestra por participar en metodologías AICLE (87% muestra interés), seguido del de Educación Infantil (88%) y del de la Actividad Física y del Deporte (70%). Entre estos últimos, se encuentran aquellos estudiantes que manifiestan un rechazo total con la iniciativa, ya que sólo en este Grado un 9,3% afirman que nunca participarían voluntariamente en estas iniciativas. Es preciso señalar, que estos casos no se corresponden con alumnado que ha participado previamente en experiencias AICLE, con lo cual, al menos según los resultados de esta investigación, no se aprecia un efecto negativo por haber cursado materias en lengua inglesa y sí un mayor temor a la experiencia al no contar con un referente previo. Asimismo, llama la atención que entre los que manifiestan su negativa total a esta metodología, se encuentra alumnado con certificado B1 y B2, siendo este último requisito para que el docente universitario pueda impartir aulas en inglés. Esto permite afirmar que la percepción propia del alumnado sobre su falta de conocimiento del idioma resulta más relevante que el conocimiento acreditado del idioma.

Por un lado, se ha encontrado que las principales razones aludidas para participar en experiencias AICLE por parte de los estudiantes universitarios consultados son: para el 44% mejorar el conocimiento de la lengua inglesa, para el 30% preparar para el futuro profesional y para el 23% mantener el nivel de conocimiento lingüístico alcanzado. De ahí se deduce que la motivación principal del alumnado es mejorar y/o mantener la competencia lingüística y conseguir una ventaja para el mercado laboral. Por otro lado, los principales motivos que explican la falta de interés o disposición para participar en estas experiencias son: para el 44% no tener suficiente conocimiento de la lengua inglesa y para el 34,4% que esto implica una dificultad añadida a la asignatura.

En cuanto a qué oferta realizar, aquel alumnado que se muestra favorable a la iniciativa, tanto actualmente como en un futuro (no ahora) es posible señalar diferencias entre Grados. Cabe destacar que es el alumnado del Grado de Ciencias de la

Actividad Física y del Deporte el que más restricciones pone a la iniciativa, al preferir que sea sólo en grupos reducidos (29,3%). Los datos (Figura 2) permiten afirmar que si bien hay ciertas reservas en cuanto a seguir toda la docencia en inglés (cualquier asignatura), esta metodología contaría con el seguimiento mayoritario –que no total- del alumnado; si bien es preciso subrayar que alrededor de un 40% manifiesta su rechazo a implantar AICLE en ciertas asignaturas, sin indicar cuáles. Esto augura un seguimiento heterogéneo de la iniciativa en función de las asignaturas que formasen parte del plan piloto.

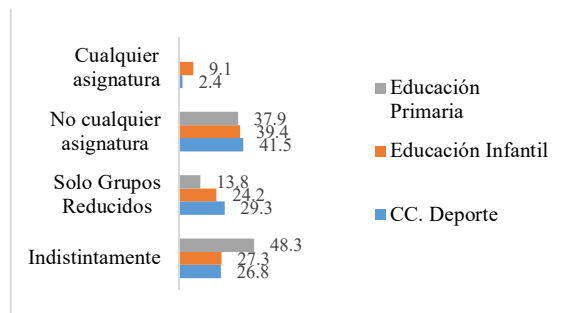


Figura 2: Modalidad AICLE elegida según el Grado.

Fuente: Elaboración propia a partir de los resultados de la encuesta.

A la luz de los resultados, parece necesario conocer: en qué asignaturas parece más factible desarrollar esta propuesta; seleccionar en cuáles sería viable hacerlo en toda la materia, permitiendo en este caso captar alumnado internacional con escaso conocimiento de la lengua española; y en cuáles solo en los grupos reducidos, para animar al estudiantado propio.

5. CONCLUSIONES

La literatura académica muestra las ventajas de la aplicabilidad de la metodología AICLE en los procesos de aprendizaje de una segunda lengua en general y su contribución a la internacionalización en la educación superior.

La consulta llevada a cabo permite constatar que el nivel de conocimiento de la lengua inglesa del alumnado parece no ser homogéneo, a pesar de compartir unos conocimientos mínimos correspondientes a Bachillerato. Además, los datos recogidos muestran que el alumnado con experiencia previa en estas iniciativas o que ha estudiado en centros bilingües son la minoría. En la medida en que se incorporen a los grados la obligatoriedad de superar una prueba de nivel en idiomas y, suponiendo que éste será mayoritariamente inglés en línea con el idioma más cursado en la enseñanza obligatoria, este escollo inicial desaparecerá.

A juzgar por las respuestas, la iniciativa despierta interés entre el alumnado matriculado en los grados impartidos en la Facultad de Ciencias de Educación y de Deporte, lo que de llevarse a cabo facilitaría el proceso de aprendizaje de una segunda lengua, mejoraría la posición de los graduados en el mercado laboral al responder a la demanda de enseñanza bilingüe que existe en centros públicos, concertados y privados, e incentivaría la captación alumnado internacional. De hecho, entre la motivación del alumnado para participar en materias impartidas bajo la metodología AICLE, destacan el aprendizaje de la lengua inglesa -bien mejorar el conocimiento, bien mantenerlo-, por encima de las ventajas que esto suponen en el mercado laboral.

Llama la atención la mayor negativa hacia la iniciativa del alumnado del Grado en Ciencias de la Actividad Física y del Deporte, quizás debido a que sus salidas profesionales abren un mayor abanico que la docencia. Sin embargo, diferentes trabajos académicos indican que la materia de Educación Física cuenta con unas especificidades propias que facilitan la aplicación de la metodología AICLE. Por lo que parece justificada la necesidad de facilitar el proceso de aprendizaje de una segunda lengua en los estudios de Grado, como parte fundamental de la formación necesaria para el desarrollo de la profesión docente.

Por todo lo anterior, se recomienda la puesta en marcha un plan piloto si bien no se responde a preguntas claves como en qué disciplinas y de qué forma, bien en toda la materia o bien sólo en los grupos reducidos. Estas últimas respuestas no dependen sólo de las preferencias del alumnado sino de los medios (en este caso, recursos humanos disponibles) para llevarlo a cabo.

AGRADECIMIENTOS

Al equipo decanal de la Facultad de Ciencias da Educación e do Deporte da Universidade de Vigo por facilitar datos de matrícula y permitir la consulta.

REFERENCIAS

Airey, J. (2012). "I don't teach language. The linguistic attitudes of physics lecturers in Sweden". *AILA Review*, 25: 64-79. URL: https://www.researchgate.net/profile/John_Airey/publication/261070822_I_Don't_Teach_Language_The_Linguistic_Attitudes_of_Physics_Lecturers_in_Sweden/links/0a85e533291a7db832000000.pdf [21/01/15]

Coleman, J. A. (2006). "English-medium teaching in European Higher Education. Language Teaching". *Language Teaching* 39: 1-14. URL: <https://pdfs.semanticscholar.org/b79a/2ce4aa765dc83a69ee26d371022d0b7c01a7.pdf> [15/05/16]

Coyle, D. (2005). *CLIL: Planning Tools for Teachers*. URL: https://www.unifg.it/sites/default/files/allegatiparagrafo/20-01-2014/coyle_clil_planningtool_kit.pdf [15/02/16]

Coyle, D., Hood, P. y Marsh, D. (2010). *Content and Language Integrated Learning*. New York: Cambridge University Press.

Eurobarometer, S. (2012). *Europeans and their languages*. URL: https://ec.europa.eu/commfrontoffice/publicopinion/archives/ebs/ebs_386_en.pdf [15/05/16]

Fortanet-Gómez, I. (2010). "Training CLIL Teachers at University Level" en D. Lasagabaster y Y. Ruiz de Zarobe (eds), 257-276.

Fortanet-Gómez, I. (2013). *CLIL in Higher Education. Towards a Multilingual Language Policy*. Bristol: Multilingual Matters.

Galindo, Jorge (2018): Para qué sirve un Máster, *El País*, 6 de abril. URL: https://elpais.com/elpais/2018/04/05/opinion/1522932171_448320.html

Hernández Armenteros, J. y Pérez García, J.A (2017): *La Universidad Española en Cifras. 2015/16*. CRUE. URL: http://www.crue.org/Documentos%20compartidos/Publicaciones/Universidad%20Espa%C3%B1ola%20en%20cifras/UEC_Digital_WEB.pdf

House, S. (2007). "CLIL (Content and Language Integrated Learning). A New Model for Language Teaching" en R. Durán Martínez y S. Sánchez-Reyes Peñamaría (eds.), *El componente lingüístico en la didáctica de la lengua inglesa*, 123-139. Salamanca: Universidad.

Lasagabaster, D. (2008). "Os programas CLIL: unha opción imprescindible para alcanzar o plurilingüismo escolar" en Fco. X. San Isidro Agrelo (eds.), *CLIL: Integrando linguas "a través" do currículo*, 13-19. Santiago: Consellería de Educación e Ordenación Universitaria.

Lasagabaster, D. y Sierra, J. M. (2009). "Language Attitudes in CLIL and Traditional EFL Classes". *International CLIL Research Journal*, 1, 2: 4-17. URL: http://www.laslab.org/upload/language_attitudes_in_clil_and_traditional_efl_classes.pdf [05/03/15]

Madrid Manríquez, M y Madrid Fernández, D. (2014): *La formación inicial del profesorado para la educación bilingüe*. Granada: Editorial Universidad

Marsh, D. (2008). "Language awareness and CLIL" en J. Cenoz y N. H. Hornberger (eds.), *Encyclopedia of Language and Education. Knowledge about Language*, 233-246. New York: Springer.

Marsh, D. (2012). *Content and Language Integrated Learning (CLIL) A Development Trajectory*. Córdoba: Servicio de publicaciones de la Universidad.

Marsh, D. y Frigols Martín, M. J. (2012). "Content and Language Integrated Learning" en *The Encyclopedia of Applied Linguistics*, 1-10. New York: Cambridge University Press. URL: <http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1002/9781405198431.wbeal0190/pdf> [30/01/15]

Marsh, D. y Langé, G. (2000). *Using languages to learn and learning to use languages*. Finland: University of Jyväskylä.

Martín del Pozo, M^a A. (2013). "Formación del profesorado universitario para la docencia en inglés". *Revista de Docencia Universitaria*, 11, 3: 197-218. URL: <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/4558218.pdf> [20/02/16]

Muñoz Lahoz, C. (2007). CLIL: "Some thoughts on its psycholinguistic principles". *Revista española de lingüística aplicada*, Extra, 1: 17-26. URL: <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/2575488.pdf> [14/05/16]